

LỄ CHÚA NHẬT THƯỜNG NIÊN XXVI NĂM A 28-09-2008

TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á Southeast Asian Vicariate GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG Our Lady of Lavang Parish

5404 NE Alameda Drive
Portland, Oregon 97213
www.gxlavangoregon.com

Tel. 503-249-5892 Fax: 503-249-1776

Khẩn Cấp - Xức Dầu: 971-506-6019

Phục Vụ Dân Chúa

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Giám Mục & Chánh xứ:

Đức Ông Giacôbê Phạm Văn Ninh

Phó xứ: LM. Giuse Vũ Hải Đăng, SDD

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu

LM. Giuse Vũ Hoàng Phúc, CSsR

Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đalat, Miền Portland, Oregon

Sơ Bề Trên Maria Nguyễn Thị Trinh

Hội Đồng Giáo Xứ:

Ông Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật:

5:30pm Thứ Bảy: C.T. Giáo Lý Đức Tin

6:00pm Chiều Thứ Bảy Lễ 1

7:00am Lễ 2

9:00am Lễ 3

11:00am Lễ 4

1:00pm Lễ 5 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:30pm Lễ 7 (St Anthony - Tigard)

2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

5:00pm Lễ 9 Andrew.Dũng-Lạc

Lễ Đoàn LMĐT (Tuần thứ II): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Tuần thứ IV): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am: Thánh Lễ

5:30 pm: Đọc kinh

6:00 pm: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu.

5:30 pm: Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Sáu & Thứ Bảy: 5:15-6:00pm

Rửa Tội:

5:00 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng

(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối:

(Ghi danh trước 6 tháng)

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 28/9: Tuần 26 thường niên

Thứ Hai 29/9: Ba Tổng lãnh Thiên Thần:

Micae, Gabrie, và Raphael (Lễ Kính)

Thứ Ba 30/9: Th. Gieronimo, Lm. Ts. (Lễ Nhớ)

Thứ Tư 1/10: Th. Teresa Hài Đồng Giêsu, Ts.

Thứ Năm 2/10: Các Thiên thần bản mệnh (lễ nhớ)

Thứ Sáu 3/10: Đầu tháng, kính Thánh Tâm Chúa.

Thứ Bảy 4/10: Th. Phanxico Assisi (lễ nhớ)

Chúa Nhật 5/10: Tuần 27 thường niên

**"Nó hỡi hận và đi làm.
Những người thu thuế và
gái điếm sẽ vào nước
Thiên Chúa trước các
ông" (Mt 21, 30)**



15 LỜI HỨA ĐỨC MẸ MARIA

HỨA BAN CHO NHỮNG AI LẦN CHUỖI MÂN CÔI

(Mẹ đã hiện ra, trao cho Thánh Dominicô và Á Thánh Alan de la Roche)

1. Những ai trung thành phụng sự Mẹ bằng cách lần Chuỗi Mân Côi sẽ nhận được những ơn cao cả.

2. Mẹ hứa sẽ ban những ơn lớn lao và sự che chở đặc biệt cho những ai lần Chuỗi Mân Côi.

3. Kinh Mân Côi sẽ là vũ khí cực mạnh chống lại hỏa ngục, tiêu diệt thói xấu, giảm tẩy tội lỗi và chiến thắng ma quỷ.

4. Kinh Mân Côi sẽ khiến nhân đức và các việc lành phát triển; sẽ đem lại nhiều lòng thương xót của Chúa xuống trên các linh hồn; sẽ rút lòng họ khỏi sự yếu mến thế tục và sự hư ảo của nó, và sẽ dẫn đưa họ đến ước ao những sự vĩnh cửu. Ôi, những linh hồn ấy sẽ được thánh hóa biết bao bởi những ý nghĩa này!

5. Linh hồn đến với Mẹ bằng cách lần Chuỗi Mân Côi sẽ không phải hư mất.

6. Những ai lần Chuỗi Mân Côi sốt sắng và áp dụng các Mầu Nhiệm Mân Côi vào đời sống mình sẽ không bao giờ bị rủi ro. Chúa sẽ không trừng phạt họ trong cơn thịnh nộ của Ngài; họ sẽ không phải chết bất tử; nếu đã sống công chính, họ sẽ được bền vững mãi trong ơn nghĩa của Chúa và trở nên xứng đáng được hưởng sự sống đời đời.

7. Những ai thực lòng tôn sùng Phép Lần Chuỗi Mân Côi sẽ được ơn chịu các phép Bí tích trước giờ chết.

8. Những ai trung thành lần Chuỗi Mân Côi, khi sống và nhất là trong giờ chết sẽ được Ánh Sáng Chúa soi dẫn với đầy đủ ân huệ của Ngài. Và khi lâm tử, họ sẽ được tham dự vào những công nghiệp của các Thánh trên Thiên Đàng.

9. Mẹ sẽ đưa ra khỏi Lửa luyện tội những ai đã trung thành lần Chuỗi Mân Côi.

10. Những con cái trung thành lần Chuỗi Mân Côi sẽ được thưởng vinh quang cao cả trên Thiên Đàng.

11. Các con sẽ được hết những điều các con xin Mẹ nhờ sự lần Chuỗi Mân Côi.

12. Những ai truyền bá Phép Lần Chuỗi Mân Côi sẽ được Mẹ giúp đỡ khi cần thiết.

13. Mẹ đã xin cùng Con Chí Thánh Mẹ cho những ai truyền bá Phép Lần Chuỗi Mân Côi sẽ được nguyên cả Triều Đình Thiên Quốc cầu bầu cho khi sống và trong giờ lâm tử.

14. Những ai lần Chuỗi Mân Côi đều là con Mẹ và là anh em với Con Duy Nhất của Mẹ là Chúa Giêsu Kitô.

15. Tôn sùng Phép Lần Chuỗi Mân Côi của Mẹ là dấu chỉ chắc chắn sẽ được về Thiên Đàng.

(Trích từ thanhlinh.net)

Ý LỄ TRONG TUẦN

Thứ Sáu 26/9 Giuse	Uy Vương, Phạm Viêm	Chúa Nhật (tt): Tiên Nhân	Nguyễn Đông, Mau Vu
Thứ Bảy 27/9 Các Ân nhân Giáo Xứ Tôma, Phêrô & Matthêu Catarina Giacôbê & Maria Giuse	Sống hay đã Mất Phuong Nguyễn Thị Quyên Ông Bà Bảo Trần Thị Khiên	Thứ Hai 29/9 Maria & Martin Maria & Stephno Ta On Bon Mạng Micae	ĐỖ Nguyễn V. Thắng Đỗ Thị Huệ ÔB Diên
Chúa Nhật 28/9 Toàn Thể Dân Chúa	GIÁO XỨ	Thứ Ba 30/9 Bình an CLH, Tiên Nhân Gioan Baotixita, Gioan & Anna	Ăn danh 1 Người Tuần + Hoa
Giuse & Maria Anrê Maria & Martin Maria Maria Maria Madalêna Maria, Giuse & Phêrô Phêrô Gioan Baotixita Loresô Mồ côi & Thánh Hải CLH Tạ ơn & Bình an Tạ ơn & CLH	Nguyễn Tài Ty Chị Nga ĐỖ Nguyễn V. Thắng Sonny Do, ĐỖ Phương Chi 1 Người, Giang Hà Tuấn Trần Nguyễn Thị Hạnh Phạm Viêm ĐỖ Nguyễn Hùng ĐỖ Bà Hai Hồ Helen Long Tuyết Hồng Lê Duy Khương ĐỖ Khấn Quyên	Thứ Tư 1/10 Cecilia & Têphanô Mung Bon Mang Teresa, LH Mo Coi Như ý Tạ ơn Tiên Nhân	Tuyệt Trần Cuc Nguyen Cuc Nguyen Bảo Hòa Mai - Quế ĐỖ Mạnh Dung, 1 Người ĐỖ Thược + Tuyết Nga Nguyễn & Lan Phạm
		Thứ Năm 2/10 Đaminh & Phaolô Giuse & Micae	Cuc Nguyen Phạm Viêm Hiển Vũ ĐỖ Hải Cuc Nguyen AC Vinh Lam
		Thứ Sáu 3/10 Anna Maria Phêrô Simon & Maria Tiên Nhân & Mồ côi	

THÁNG MÂN CÔI: Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang cùng nhau lần chuỗi mân côi để cầu nguyện cho cá nhân, gia đình, giáo xứ, quê hương và thế giới được hòa bình hạnh phúc. Xin kính mời quý Ông Bà Anh Chị Em cùng lần chuỗi Mân Côi Sống qua việc mỗi ngày trung thành đọc 10 kinh và suy niệm 1 mầu nhiệm đã được chọn. Qua việc hiệp nhất cầu nguyện kinh Mân Côi Sống, xin Chúa cho mỗi người chúng ta tiêu diệt được thói xấu, giảm tẩy tội lỗi và chiến thắng ma quỷ.

RỬA TỘI ĐẦU THÁNG: Sẽ có Thánh Lễ ban Bí Tích Rửa Tội cho các em bé đã đăng ký Rửa Tội vào thứ bảy đầu tháng ngày 4 tháng 10 năm 2008. Xin các cha mẹ và người đỡ đầu có mặt tại phòng La Vang lúc **5:00PM**.

TRƯỜNG GIÁO LÝ & VIỆT NGŨ: Học Phụ Huynh Học Sinh: Ban Giám Hiệu nhà trường kính mời phụ huynh đến tham dự buổi họp đầu niên khóa 2008-2009 theo thời khóa biểu như sau:

1. Phụ huynh có con em học những lớp BTKT, Đặc Biệt, 8, 9, 10, 11, và 12 sẽ họp vào Chúa Nhật ngày 5/10/08.
2. Phụ huynh có con em học những lớp 4, 5, 6, và 7 sẽ họp vào Chúa Nhật ngày 12/10/08.
3. Phụ huynh có con em học những lớp Mẫu Giáo, 1, 2, và 3 sẽ họp vào Chúa Nhật ngày 19/10/08.

Giờ họp: Việt Ngữ: Từ **12:30PM đến 1:00PM**; Giáo Lý: Từ **1:00PM đến 1:30PM**. **Địa điểm:** Tại phòng học.

Chương Trình Đào Tạo Giáo Lý Viên: 9:00am-3:30pm Thứ Bảy, ngày 4 tháng 10 do cha Hoàng Phúc, CSsR phụ trách

CHƯƠNG TRÌNH THẮNG TIÊN HÔN NHÂN: Có mở khóa học căn bản vào 3 ngày Thứ Sáu tới Chúa Nhật 27, 28 và 29 tháng 11 do Cha Phêrô Chu Quang Minh dòng Tên hướng dẫn. Xin kính mời quý giáo dân tham dự. Mọi chi tiết xin liên lạc A/C Tịnh Huệ 503-319-7432 hoặc A/C Triết Loan 503-515-1399

CHƯƠNG TRÌNH LỚP GIÁO LÝ DỰ TÒNG: Bắt đầu từ Chúa Nhật 28/9/2008

7:00 AM - 8:00 AM cùng tham dự Thánh Lễ Chúa Nhật.

8:00 AM - 9:00 AM học về Giáo Lý & Đức Tin Công Giáo.

Ghi Danh TNTT: Đoàn TNTT đã bắt đầu sinh hoạt. Xin quý phụ huynh ghi danh cho các em vào mỗi Chúa Nhật sau thánh lễ 9 giờ và 11 giờ tại Phòng Huynh Trưởng (B5 base-ment). Cần biết thêm chi tiết liên lạc: (503) 764-7555.

CẢM ƠN: Gia đình Cụ Maria Đỗ Thị Hạt và gia đình Cụ Giuse Nguyễn Phương xin chân thành cảm ơn Đức Ông chính xứ, quý Cha, quý Sơ, HĐGX, quý Hội Đoàn và toàn thể Cộng Đoàn đã thăm viếng, cầu nguyện, dâng lễ, tiễn đưa các vị đến nơi an nghỉ cuối cùng.

RAO HÔN PHỐI: Rao lần I: Anh Phao Lô Nguyễn Phúc Thịnh, chị Têrêsa Nguyễn Thị Hoa Con ông bà Nguyễn Như Điền cư ngụ tại Houston, Texas và ông bà Nguyễn Văn Hạnh cư ngụ tại Portland, Oregon

Ai biết các đôi tân hôn trên mắc những ngăn trở theo Giáo Luật không thể tiến tới hôn nhân, xin cho Đức Ông Chánh Xứ biết. Chân Thành Cảm Ơn.

GIÁO XỨ GHI NHỚ

Tháng 10

6/10/1984	Phạm Văn Hen
15/10/1988	Nguyen Van Kha
25/10/1993	Trần Văn Tư
31/10/1993	Nguyễn Thị Ty
21/10/1994	Rev Phaolô Lê T Thịnh
23/10/1994	Nguyễn Thị Khải
28/10/96	Monica Nguyễn T Ngân
3/10/1997	Dương Tôn Hoàng
22/10/1997	Nguyễn Thị Tâm
5/10/2000	Dominic Trần V Doanh
18/10/2000	Joseph Bùi Văn Cử
22/10/01	Maria M Đặng T Minh Hạnh
14/10/02	Phêrô Nguyễn Văn Tý
10/10/03	G.B, Đào Văn Lập
26/10/03	Giuse Nguyễn Hữu Hiệp
4/10/2004	Maria Nguyễn Thị Xê
15/10/04	Têrêsa Nguyễn Thị Tín
28/10/04	Maria Đoàn Thị Tuyết
30/10/04	Tôma Nguyễn Thanh Bình
30/10/04	Tôma Nguyễn Huy Oánh
15/10/05	Dominicô Nguyễn Đồng
22/10/05	Tạ Minh Triết

BÁO CÁO TÀI CHÁNH:

Tuần Lễ	Xin Giỏ	Gia Nhập GX	Nguyệt Liễm	Quán Ăn	Tổng Cộng
15/9-21/9	\$4,046.00	\$250.00	\$1,020.00	\$1,023.00	\$6,339.00

Ước tính chi hằng tuần: **\$9,800. Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.**

Bài hát Thánh Lễ Chúa Nhật

Nhập Lễ: Chung Lời Cảm Tạ (CDCH 154)
Đáp Ca: Thánh Vịnh 24 <Mi Giáng>
Đăng Lễ: Hương Kinh Nhiệm Mầu (CDCH 208)
Hiệp Lễ: Nhân Chứng Tình Yêu (CDCH 370)
Kết Lễ: Đức Thánh Micae

Thánh Vịnh 24

Nhạc: Mi Giáng



ĐK. Lạy Chúa, xin hãy nhớ lòng thương xót của Chúa.



1. Lạy Chúa, đường nẻo Ngài, xin dạy cho con biết.
 2. Lạy Chúa xin nhớ lại nghĩa nặng cùng tình sâu,
 3. Lạy Chúa, Đấng chính trực, nhân hậu và từ bi,



Xin dẫn con đi theo đường chân lý của Ngài.
 Ngài đã biểu lộ trước từ muôn thuở muôn đời.
 xin dẫn con đi theo đường công chính của Ngài.



Vì chính Ngài là Thiên Chúa cứu độ con,
 Vạn lỗi lầm của đời con, Chúa thương quên,
 Con khốn cùng xin thương đoái giải thoát con,



sớm hôm con những cây trồng nơi Ngài.
 Chúa ơi! xin hãy lượng thứ hải hà.
 Chúa ơi! xin dẫn đường lối con đi.

Đức Thánh Micae

Kim Long



ĐK. Mi-ca-e quyền linh, trước tòa Thiên Chúa hiển vinh muôn đời vì



xưa Ngài luôn tin trung thẩm sâu. Ôi Tổng Lãnh các Thiên Thần nguyện hãy



dâng về Thiên Chúa khói hương thơm nồng của bao lời nhân thế đang kêu cầu



1. Ngài đã chiến đấu hùng anh, bắt Sa-tan giam cầm vào nơi tăm tối. Rầy
 2. Ngài báo cõi phúc trường sinh, tiếng loa thiêng vang trời mời gọi nhân thế. Hằng
 3. Trần thế cất tiếng nài van, kiếp đau thương muôn ngàn hiểm nguy vương lối. Nguyên



hãy giúp sức đoàn con, quyết vững tâm thẳng trị ba thù hiểm nguy.
 đời ánh sáng thần linh, tiến đi mong tới được quê thật hiển vinh.
 hãy tiếp sức ủi an, giúp chúng con thoát cuộc lưu đầy lầm than.

KINH TỔNG LÃNH THIÊN THẦN MICAÊ

Lạy Tổng Lãnh Thiên Thần Micae, Đấng bảo vệ chúng con trong cơn chiến đấu, xin phòng ngự chúng con khỏi gian tà và nanh vuốt của quỷ dữ. Chúng con khiêm cung nài xin Chúa đánh phạt nó; và kính xin Ngài, lạy Hoàng Thân của Triều Đình Thiên Quốc, nhờ vào quyền lực của Thiên Chúa, xin Ngài hãy xua đuổi Satan, và tất cả mọi thần dữ, những kẻ đang rình rập khắp thế gian để hủy hoại các linh hồn, mà ném chúng xuống hỏa ngục. Amen. (Đức Thánh Cha Leo XIII)

Chung Lời Cảm Tạ

Nguyễn Duy



ĐK. Trong hân hoan chúng con về đây, Mang tin yêu mơ ước nồng



say, Cùng hợp tiếng ca tạ ơn Chúa lời thiết tha. 1. Bao năm
 2. Như nai
 3. Xin hiệp



1. thàng con hằng ước mơ về bên Chúa hát khúc tạ ơn, Ôi giây
 2. khát mong nguồn nước trong hồn con khát chính Chúa tình thương, Con vui
 3. nhất muôn người chúng con tình yêu Chúa nối kết đoàn con, Xin dâng



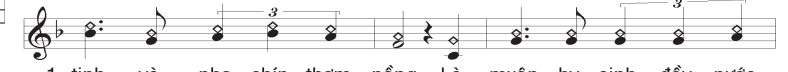
1. phút chan hòa thánh ân trong cõi lòng dâng trào ý thơ.
 2. sống trở về thánh cung cho cõi lòng vương tròn ước mong.
 3. Chúa trong một khúc ca lời cảm tạ muôn đời thiết tha.

Hương Kinh Nhiệm Mầu

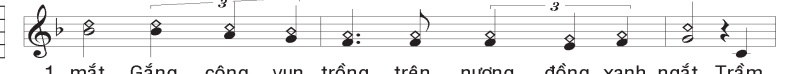
Đỗ Vy Hà



1. Về đây con xin dâng lên Chúa Bánh miến trắng
 2. Về đây trên đôi tay cảm mến, Tiến Chúa chí



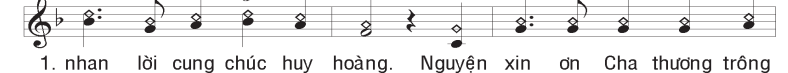
1. tinh và nho chín thơm nồng. Là muôn hy sinh đầy nước
 2. nhân trọn thân xác linh hồn. Đời con tâm tư và ước



1. mắt, Gắng công vun trồng trên nương đồng xanh ngắt. Trăm
 2. muốn Sống vui u buồn trong chuỗi ngày trần gian. Dù



1. hương cao bay dâng thơm ngát, kính tiến thánh
 2. cho thân con luôn bất xứng, Chúa hãy xót



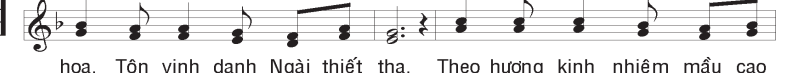
1. nhan lời cung chúc huy hoàng. Nguyên xin ơn Cha thương trông
 2. thương tình con vẫn chân thành. Nguyên dâng lên ngài Cha rất



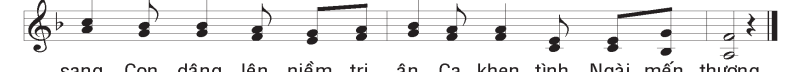
1. đến hiển lễ tinh tuyền con chân thành tiến dâng.
 2. thánh, Chúc khen muôn đời uy danh Ngài khắp nơi.



ĐK. Con vang lên muôn ngàn lời ca, Dâng lên muôn vạn đài



hoa. Tôn vinh danh Ngài thiết tha. Theo hương kinh nhiệm mầu cao



sang. Con dâng lên niềm tri ân, Ca khen tình Ngài mến thương.

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle B. Dukelow, P.C
Sonny Do - Phụ Tá Luật Sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
(503) 288-1992 (24/24)
 1-800-378-2842
 Tài nạn xe cộ, DUII, Di Chúc, Trộm Cắp
Tham khảo miễn phí.

Văn Phòng Luật Sư
THOMAS W. NAWALANY
 LIEM BUI & TRUNG BUI
 6533 N.E Sandy Blvd. Portland, OR 97213
 Bên cạnh Quê Hương Video &
 Thanh Thảo Market
 Bồi thường thương tích cá nhân, Tai Nan Xe Cộ
(503) 287-2266 (24/24)
THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Văn Phòng Luật Sư Trần Hữu Thành
 Xin đăng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ



Portland Office
 8040 NE Sandy Blvd - Ste 202
 Portland, OR. 97213
 tel:(503)282-6655
 www.thtranlaw.com

BỒI THƯỜNG TAI NAN CÁ NHÂN
DỊCH VỤ DI TRƯ
 Luật sư hữu thế tại Washington và Oregon
 Trên 14 Năm Phục Vụ Quý Vị Đông Hương

POWELL
CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE Powell Blvd Suite H, 97206
 (ngay Food4Less Center)
503-772-3174 or 503-515- 2842
BÁC SĨ KENT ACHTYES, D.C
CHUYÊN ĐIỀU TRỊ
Tai Nạn Xe Cộ - Lao Động
Xin Liên Lạc Hồng or Hân

Chợ Thanh Thảo
 6517 NE Sandy Blvd, 97213
(503)-284-4129
 Mở cửa 7 ngày: 9:00am - 7:30pm
Chúa Nhật: 8:00am - 7:00pm
 Bán đầy đủ các thực phẩm Á-Đông
 Luôn bán Heo Quay, Vịt Quay,
 món ăn nóng làm sẵn.
Kính Mời

GreenBurg Dental
 9370 SW Greenburg Rd. #603, Tigard. 97223
 (góc đường Greenburg & Hall - trong Washington Bld)
503-452-4487
Bớt 15% cho bệnh nhân mới
 Nhận tất cả bảo hiểm và ODS/OHP- CAPITOL
 Giờ làm việc: **thứ Hai, thứ Ba, thứ**
Năm: 8am - 5pm; thứ Bảy: 8am - 1pm
Bác Sĩ Nha Khoa Linh Trần, DMD
Vân Trần, RHD

Roseway Family Dental
 7346 NE Sandy Blvd, Portland, OR 97213
(503) 287-7899
 * Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống Computer
 * Nhận tất cả bảo hiểm và ODS/OHP- CAPITOL
 * Special Co-pay discount cho cả gia đình.
 * Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới.
 Tận Tâm - Nhe Nhàng - Kỹ Lưỡng
Bác Sĩ Nha Khoa
Trần Phương Lan, DMD
Benny Damien, DMD

SANDY
CHIROPRACTIC
TAI NẠN XE CỘ, LAO ĐỘNG
 4838 N.E. SANDY Blvd. #210
 PORTLAND, OR 97213
XIN GỌI THUY LINH
Phone: (503) 288-6079
đối diện Tiệm Vàng Vạn Tín


Mercedes-Benz
 MERCEDES BENZ OF PORTLAND
CẦN MUA XE
MERCEDES-BENZ
HÃY GỌI NGAY CHO
CINDY LE
503-703-3612
 1605 SW Natio PWY, 97201



1919 SE
82nd Ave
Portland
503-788-5244

3404 SE Hawthorne
Hawthorne & 34th
503-230-1474

1012 NW
Glisan & 10th
Downtown
503-248-2172



Ăn Ngon
 Sạch Đẽ

Xin Đăng mời
 Khách Quý

Licensed in Oregon & Washington



INVESTING WITH A PLAN



Uyen Nguyen
 Financial Advisor

- 401(k), life insurance, disability insurance for you and your business - long term care, IRA, Roth IRA, Mutual Fund, College Saving Plans, Fixed and Variable Annuities, and Financial Planning.
 *Insurance products are offered through insurance company with which Waddell & Reed has sales agreements

Office: 360-694-1266
Cell: 503-997-9571
 1220 Main St, 400, Vancouver, WA 98660

Phở Tôn I
 6000A NE Fourth Plain, Vancouver WA 98661
(360)993-5484

Phở Tôn II
 6852 NE Sandy Blvd. PDX 97213
503-288-3316
 Mở cửa CN: 10:00AM-8:00PM
 T2, T4, T5, T6, T7: 11:00AM-10PM
 Có đủ loại Bubble Tea. Xin Kính Mời

Phở Gia
 1944 NE Sandy Blvd.
 Portland, OR 97232
(503) 233-4916
 (Bãi đậu xe bên Cricket Phone)

www.phovanrestaurant.com
Phở Văn Beaverton
 11651 SW-Beaverton Town Square
503-627-0822

Phở Tôn I
 6000A NE Fourth Plain, Vancouver WA 98661
(360)993-5484

Phở Tôn II
 6852 NE Sandy Blvd. PDX 97213
503-288-3316
 Mở cửa CN: 10:00AM-8:00PM
 T2, T4, T5, T6, T7: 11:00AM-10PM
 Có đủ loại Bubble Tea. Xin Kính Mời

Vision Auto Repair
DEQ Specialist
"Không nhận thù lao nếu không PASS DEQ"
 Có làm ống Bô & CAT
503-788-3343
 5960 SE Division St. 97206

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
 (Đối diện Chợ Saigon) - **(503) 408-8927**
 Nha Khoa Gia Đình - Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
Peter Vũ Văn Giang, DMD
Loan Trần, DMD
Whitney Kang, DDS
Lộc Vu, DDS

Allstate
 You're in good hands.

Chuyên Đảm Trách:
 * Mua bán nhà và cơ sở thương mại
 * Vây tiền làm ăn và trả nợ
 * Refinance & cash out
 * Kinh doanh bất động sản
 * Chọn nhà đúng
 * Bán nhà nhanh

Nhật Nguyễn (503)351- 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213

HighLight Auto Body
Chuyên Sơn Sửa Làm
Đồng các loại xe
Nhiều năm Kinh
Nghiệm và Uy Tín
503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266


Brandon Đãng Phan
 FREEMAN & ASSOCIATES, REALTORS
 Mobile: (503) 780-2793
 Office: (503) 256-0220
 brandon.phan@era.com
 Licensed in Oregon & Washington
 Broker

Tận Tâm - Tín Cẩn - Nhanh Gọn
 Giúp quý vị tiết kiệm tối đa

Chuyên viên
mua bán và
tài trợ địa ốc

Cell: 503-475-4759
 Xin được phép giúp quý vị mọi thủ tục từ vay mượn tiền nhà bank đến mua bán nhà cửa, đất đai, cơ sở thương mại.


Tuan Truong
 Loan Officer
 Realtor


 Bus: (503)254-0100
 Fax: (503)252-6366
Cell: (503)341-6937
 Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến địa ốc.

Chuyên nghiệp
 Tận tâm, kín đáo


DUNG NGUYỄN
 Broker


Countrywide
 INSURANCE SERVICES, INC.
Bosco Điện Đãng
Cell:(503) 888-5212
Van.(360) 601-0696

Bảo hiểm tăng giá, xin gọi ngay cho
Bosco Đãng
Tiện Lợi - Uy Tín - Hiệu Quả

TRAN
Pharmacy



GIỜ MỞ CỬA:
 T. Hai-Sáu: 10:00am-6:00pm
 T. Năm: 11:00am-5:00pm
 T. Bảy: 10:00am-2:00pm
 Chủ-Nhật/Ngày Lễ: Nghỉ

7434 NE. Sandy Blvd
 Portland, OR 97213
 Ph: 971-244-1100

Oregon First **Thành Nguyễn**
Broker - Loan Officer
 Licence Oregon - Washington
Chuyên đảm trách mọi dịch vụ
liên quan đến địa ốc ở Tiểu Bang
Oregon và Washington.
Cell: 503-819-1081
Office: 503-258-1101



RESIDENTIAL & COMMERCIAL
 Cho Vay 100%, Thủ Tục
 Dễ Dàng Nhanh Chóng.
503-515-5842
Home Funding
Network Inc


Tony Pham
 President

3634 NE 75th Ave. Portland OR. 97213

BẢO HIỂM
XE-NHÀ
SỨC KHỎE
THƯỜNG MẠI


Kim Hoàng Giám giá đến 40%
503-924-2244 cho xe và nhà